

# Isa

## Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יִשְׁבֵּיָהּ : וְהִפְיִן פְּנֵיהָ וְעֵנְיָהּ וּבִלְקָהּ וְהָאָרֶץ בּוֹקֵק יְהוָה הִנֵּה 1  
and-scatters its-face and-twists it and-lays-waste the-earth empties YHWH Behold  
[H3427](#) [H6440](#) [H1110](#) [H0776](#) [H3068](#) [H2009](#)

Behold, Jehovah maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

כַּשְׂפָּחָה כְּאֲדֹנָיו כְּעֶבֶד כַּכֹּהֵן כְּעָם וְהִיא 2  
as-the-maidservant so-his-master as-the-servant so-the-priest as-the-people And-it-shall-be  
[H8198](#) [H0113](#) [H5650](#) [H3548](#) [H1961](#)  
כַּנְשֵׂה כַּלָּיָהּ כַּמְלִיָּהּ כַּמוֹכֵר כַּקּוֹנֶה כַּנּוֹבְרָתָהּ  
as-the-creditor so-the-borrower as-the-lender so-the-seller as-the-buyer so-her-mistress  
[H5383](#) [H4376](#) [H7069](#) [H1404](#)

כּוֹ : נִשְׂא כַּאֲשֶׁר  
is-indebted-to-him who so  
[H5378](#)

And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the creditor, so with the debtor; as with the taker of interest, so with the giver of interest to him.

יְהוָה כִּי תִבּוֹז וְהִבּוֹז תִּבּוֹז וְהָאָרֶץ תִּבּוֹק וְהִבּוֹק 3  
YHWH for shall-be-plundered and-plundered the-earth shall-be-emptied Emptied  
[H3068](#) [H0962](#) [H0962](#) [H0776](#)

הַזֶּה : דְּבַר דְּבַר אֵת דְּבַר  
— word this has-spoken  
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#)

The earth shall be utterly emptied, and utterly laid waste; for Jehovah hath spoken this word.

מְרוֹם אֲמִלְלוּ תִבֵּל נִבְלָה אֲמִלְלָהּ הָאָרֶץ נִבְלָה אֲבָלָה 4  
the-exalted-ones languish the-world withers languishes the-earth withers Mourns  
[H4791](#) [H0535](#) [H8398](#) [H0535](#) [H0776](#) [H0056](#)

הָאָרֶץ : עַם  
of-the-earth of-the-people  
[H0776](#)

The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the lofty people of the earth do languish.

תּוֹרַת עֲבָרוּ כִּי יִשְׁבֵּיָהּ תַּחַת חֲנֻפָּה וְהָאָרֶץ 5  
laws they-have-transgressed for its-inhabitants under is-polluted And-the-earth  
[H8451](#) [H8427](#) [H8478](#) [H2610](#) [H0776](#)

עוֹלָם : בְּרִית הִפְרוּ חֻק תִּלְפוּ  
everlasting covenant broken statute violated  
[H5769](#) [H1285](#) [H2706](#) [H2498](#)

The earth also is polluted under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, violated the statutes, broken the everlasting covenant.

6  
 עַל- Therefore  
 כֹּן a-curse  
 אֱלֹהִים devours  
 אֶת־הָאֲרֶץ the-earth  
 וְיִשָּׁמוּ and-bear-guilt  
 וְיָשְׁבוּ in-it  
 בָּהּ therefore  
 H3427 H0816 H0776 H0398 H0423

עַל- are-burned  
 כֹּן inhabitants  
 חָרוּ of-earth  
 וְיָשְׁבוּ and-left  
 אֲרֶץ men  
 וְנִשְׂאָר few  
 אָנוּשׁ —  
 מְזֻעָר: —  
 H4213 H0582 H7604 H0776 H3427 H2787

Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are found guilty: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

7  
 אָבֵל Mourns  
 תִּירוֹשׁ new-wine  
 אֶמְלֵלָה- languishes  
 גֶּפֶן vine  
 נֹאנְחוּ sigh  
 כָּל- all  
 שְׂמֵחֵי- merry  
 לֵב: of-heart  
 H8056 H3605 H0584 H1612 H0535 H8492 H0056

The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merry-hearted do sigh.

8  
 שָׁבַת Ceases  
 מְשׁוֹשׁ joy  
 תַּפִּים of-tambourines  
 חָדַל ends  
 שִׁשְׁוֹן noise  
 עֲלִיזִים of-revelers  
 שָׁבַת ceases  
 מְשׁוֹשׁ joy  
 כְּנֹר: of-harp  
 H3658 H4885 H5947 H7588 H2308 H8596 H4885

The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

9  
 בְּשִׁיר With-song  
 לֹא not  
 יִשְׁתּוּ- they-drink  
 יַיִן wine  
 יָמַר bitter  
 שָׁכַר is  
 לְשִׁתּוֹ: strong-drink  
 H8354 H7941 H4843 H3196 H8354 H3808

They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

10  
 נִשְׁבְּרָה Broken  
 קְרִית- city  
 תְּהוֹ of-chaos  
 סָגַר shut  
 כָּל- every  
 בַּיִת house  
 מִבּוֹא: from-entering  
 H0935 H3605 H5462 H8414 H7151 H7665

The waste city is broken down; every house is shut up, that no man may come in.

11  
 צֹנְחָה Outcry  
 עַל- over  
 תֵּינִן the-wine  
 בְּחֻצּוֹת in-the-streets  
 עָרְבָה grows-dark  
 כָּל- all  
 שְׂמֵחָה joy  
 נִלְהָ departs  
 מְשׁוֹשׁ gladness  
 H4885 H1540 H8057 H3605 H6150 H2351 H3196 H6682

הָאָרֶץ:  
 of-the-land  
 H0776

There is a crying in the streets because of the wine; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

12  
 נִשְׂאָר Left  
 בְּעִיר in-the-city  
 שְׁמָה desolation  
 וּשְׂאִיָּה and-ruin  
 יִכַּת- is-struck  
 שַׁעַר: the-gate  
 H8179 H3807 H7591 H8047 H7604

In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

13  
 כִּי For  
 כֹּה thus  
 יִהְיֶה it-shall-be  
 בְּקִרְבִּי in-the-midst  
 הָאָרֶץ of-the-earth  
 בְּתוֹךְ among  
 הָעַמִּים the-peoples  
 כְּנִקְףִי like-the-beating  
 H5363 H8432 H0776 H7130 H1961 H3541

נֵית of-olive-tree  
 כְּעוֹלֵלָת like-the-gleaning  
 אִם- when-is-finished  
 כָּלָה grape-harvest  
 בְּצִיר: —  
 H1210 H3615 H5955 H2132

For thus shall it be in the midst of the earth among the peoples, as the shaking of an olive-tree, as the gleanings when the vintage is done.

14 מִיָּם: זָהָלוּ יְהוָה בְּגִבּוֹן יִרְנּוּ קוֹלָם יִשְׁאוּ הַמָּזָה  
 from-the-sea they-cry-out of-YHWH over-the-majesty they-shout their-voice lift-up They  
[H3220](#) [H3068](#) [H1347](#) [H5375](#) [H1992](#)

These shall lift up their voice, they shall shout; for the majesty of Jehovah they cry aloud from the sea.

15 שָׁם הֵימָּן בְּאֵי יְהוָה כְּבָדוֹ כֵּן בְּאֵרִים עַל-  
 of-YHWH the-name of-the-sea in-the-coastlands YHWH glorify in-the-east Therefore  
[H8034](#) [H3220](#) [H0339](#) [H3068](#) [H3513](#)

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ס  
 of-Yisrael Elohim  
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

Wherefore glorify ye Jehovah in the east, even the name of Jehovah, the God of Israel, in the isles of the sea.

16 מִכְּנֶפֶת הָאָרֶץ זְמֵרָת שְׁמֹעֵנוּ צְבִי לְצַדִּיק וְאָמַר  
 From-the-ends of-the-earth songs we-hear glory to-the-Righteous-One But-I-said  
[H0559](#) [H6662](#) [H8085](#) [H2158](#) [H0776](#) [H3671](#)

לִי רָוִי לִי רָוִי לִי רָוִי לִי רָוִי לִי רָוִי  
 and-treachery deal-treacherously the-treacherous woe-to-me leanness-to-me leanness-to-me  
[H0188](#) [H7334](#) [H7334](#)

בְּגֵדִים בְּגֵדִים בְּגֵדִים בְּגֵדִים  
 deal-treacherously the-treacherous  
[H0898](#) [H0898](#) [H0898](#) [H0898](#)

From the uttermost part of the earth have we heard songs: Glory to the righteous. But I said, I pine away, I pine away, woe is me! the treacherous have dealt treacherously; yea, the treacherous have dealt very treacherously.

17 פַּחַד וּפְתַח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ:  
 of-the-earth inhabitant upon-you and-snare and-pit Terror  
[H0776](#) [H3427](#) [H6354](#) [H6343](#)

Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth.

18 מִקּוֹל הַפַּחַד יִפֹּל אֶל- הַפֶּתַח וְהָיָה  
 the-pit into shall-fall of-the-terror from-the-sound the-one-fleeing And-it-shall-be  
[H6354](#) [H0413](#) [H5307](#) [H6343](#) [H5127](#) [H1961](#)

כִּי- בִפְתַח יִלְכַּד הַפֶּתַח מִתּוֹךְ וְהָעוֹלָה  
 for in-the-snare shall-be-caught of-the-pit from-the-midst and-the-one-coming-up  
[H3920](#) [H6354](#) [H8432](#) [H5927](#)

אַרְבּוֹת מִמְרוֹם נִפְתְּחוּ וַיִּרְעֲשׂוּ מוֹסְדֵי אָרֶץ:  
 of-earth foundations and-shake are-opened from-on-high windows  
[H0776](#) [H4146](#) [H7493](#) [H4791](#) [H0699](#)

And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows on high are opened, and the foundations of the earth tremble.

19 לָעָה הַתְּרַעְעָה הָאָרֶץ פּוֹר פּוֹר הַתְּפֹרְרָה מוֹט מוֹט הַתְּמוֹטְטָה  
 Breaking the-earth breaks the-earth shatters shattering totters tottering the-earth  
[H4131](#) [H4131](#) [H0776](#) [H0776](#)

אָרֶץ:  
 the-earth  
[H0776](#)

The earth is utterly broken, the earth is rent asunder, the earth is shaken violently.

עָלֶיהָ וְכָבֵד כַּמְלוּנָה וְהִתְנוּדְדָה כַּשֹּׁכָר אֶרֶץ תִּגּוּעַ נִוַע 20  
 upon-it and-heavy like-a-hut and-sways like-a-drunkard the-earth staggers Staggering  
[H3513](#) [H4412](#) [H5110](#) [H7910](#) [H0776](#) [H5128](#) [H5128](#)

וְנָפְלָה וְלֹא- תִסֶּיף וְנָפְלָה פִשְׁעָהּ  
 — — it-shall-rise-again and-not and-it-falls its-transgression  
[H3254](#) [H3808](#) [H5307](#) [H6588](#)

The earth shall stagger like a drunken man, and shall sway to and fro like a hammock; and the transgression thereof shall be heavy upon it, and it shall fall, and not rise again.

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה עַל- צְבָא הַמָּרוֹם 21  
 And-it-shall-be in-that day shall-punish YHWH the-host of-the-height in-the-height  
[H1931](#) [H3117](#) [H1961](#) [H3068](#) [H4791](#)

וְעַל- מַלְכֵי הָאֲדָמָה עַל- הָאֲדָמָה:  
 — — the-earth on of-the-earth and-the-kings  
[H0127](#) [H0127](#) [H4428](#) [H4791](#)

And it shall come to pass in that day, that Jehovah will punish the host of the high ones on high, and the kings of the earth upon the earth.

וְאִסְפוּ וְאִסְפָּה אֲסִירִי עַל- בּוֹר וְסָגְרוּ עַל- 22  
 And-they-shall-be-gathered a-gathering prisoner on a-pit and-shut-up in  
[H0622](#) [H0626](#) [H0616](#) [H5462](#)

וּמֵרַב יָמִים יִפְקְדוּ: מִסְגֵּר  
 and-after-many days they-shall-be-visited a-prison  
[H3117](#) [H7230](#) [H4525](#)

And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison; and after many days shall they be visited.

וְחִפְרָהּ הַלְבָנָה וְבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי- מֶלֶךְ יְהוָה 23  
 And-shall-be-ashamed the-moon and-shall-be-disgraced the-sun for YHWH reigns  
[H3842](#) [H2659](#) [H2535](#) [H0954](#) [H3068](#)

וּבִירוּשָׁלַם וְצִיּוֹן בְּהַר צְבָאוֹת וְנִגַּד זְקֵנָיו כְּבוֹד: פ  
 and-in-Yerushalayim Tsiyon on-Mount Tsevaot and-before His-elders glory  
[H3389](#) [H6726](#) [H2022](#) [H5048](#) [H2205](#) [H3519](#)

Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed; for Jehovah of hosts will reign in mount Zion, and in Jerusalem; and before his elders shall be glory.